Мудрак О.А.

ЗНАКИ ЧЖУРЧЖЕНЬСКОГО ПИСЬМА

Данная статья представляет собой продолжение статьи "К вопросу о чжурчженьской фонетике" /3/. Здесь приводится словарь слоговых и иероглифических знаков чжурчженьского письма в нашей транскрипции. Звучание знаков установлено по результатам сравнения китайских транскрипций, соответствий в тунгусо-маньчжурских языках,и, собственно, комбинаторики знаков. Все чжурчженьские знаки расположены по ключевой системе. Для этого выделено II6 ключей,по которым производится разбиение знаков на группы. Ключом в иероглифе или силлографе является основной элемент, вокруг которого формируется нерасчленяемый на изолированные графемы знак; в том случае, если знак состоит из нескольких, четко выделяемых графем, ключом является самый нижний или правый элемент знака. Каждый знак чжурчженьской письменности таким образом закодирован индексом, где сначала дается номер ключа, потом

количество черт, из которых состоит иероглифический или слоговой знак, и специальные пометы латинскими буквами для знаков, имеющих одинаковый ключ и одинаковое число черт. В словарной статье используются символы R , C, S , VerbS ; R - иероглиф, C - слоговой знак для передачи китайских заимствований, S - суффикс, VerbS - глагольный суффикс. В случае, когда есть сомнение в иероглифичности знака, или материал не дает возможности твердо считать знак слоговым, используется символ - (R) . Для знаков групп R ,(R) дается китайская транскрипция слова, где встретился этот знак; для знаков группы C - мандаринское чтение и китайский иероглиф, при транскрипции которого данный знак используется. В конце словарной статьи даны номера слов в глоссарии Хуа=и=и=юй (по Грубе), если слова с данным знаком встречаются несколько раз, то отмечается, как правило, одна из встречаемостей слова, также для наиболее частотных силлографов указаны не все встречаемости. В ряде случаев дается адаптированный китайский иероглиф. Необходимо учесть, что в чжурчженьской письменности кроме иероглифических знаков, знаков для продуктивных суффиксов, слоговых знаков существовали особые знаки, которые использовались только при передаче китайских заимствований (ситуация похожая на использование хираганы и катаканы в японской письменности), правда есть значительное число силлографов, используемых как в чжурчженьских, так и в китайских словах. Случаи использования обычных знаков при транскрипции китаизмов также отмечены буквой и даются после перечня "обычных" встречаемостей. Кроме того, по-видимому, в чжурчженьской письменности противоставлялись некоторые знаки для начальных и неначальных слогов, поэтому слоговые знаки даны с указанием на место в слове маркировкой дефисами.

Таблица ключевых элементов

. 亠 I 𠂉 2 𠂇 3 土 4 圭 5 王 6 玉 7 𠄌 8
丩 9 丩 I0 𠃌 II 皿 I2 皿 I3 田 I4 口 I5 目 I6 田 I7
. 丨 I8 十 I9 卞 20 干 2I 千 22 中 23 屮 24 半 25
牛 26 丰 27 𠂒 28 廾 29 下 30 不 3I 巾 32 竹 33
. 亅 34 亅 35 了 36 小 37 小 38 才 39 寸 40 木 4I
木 42 禾 43 耒 44 耒 45 隶 46
. 冂 47 勹 48 冂 49 刋 50 冊 5I 囚 52 刀 53 力 54
勹 55 丐 56 匀 57 屮 58 月 59 𠂉 60 月 6I 丹 62 冊 63
冊 64
. 八 65 八 66
. 人 67 𠂆 68 尺 69 从 70 𠂤 7I 大 72 𡈼 73 天 74
史 75 夫 76 夫 77 𡭴 78 𡰥 79 乂 80 又 8I 𠂇 82 乂 83
丈 84 丈 85 吏 86 又 87 夕 88 𠂇 89 之 90 𠂇 9I 𠂇 92
. 乚 93 乚 94 匕 95 匕 96 巳 97 巳 98 七 99 七 I00
七 I0I 儿 I02 兀 I03 儿 I04 兀 I05 儿 I06 兀 I07 几 I08 九 I09
尢 II0 尤 III 兄 II2 尢 II3 尤 II4 先 II5 兎 II6

Словарь знаков

丄 𠂉 I-2,R durxwan (dǔ-r-xon) '14',649.
𠂇 I-3a,R daRxwan (dǎ-r-xon) '17',652.
土 I-3b,R hujehunǯu (ǔ-je-un-ǯù) '90',662.
仩 I-5,C(R) sianꞑ (ǯàꞑ 尚) 'дорогой, ценный', 304, 3I6. ≺ 上.
𡈼 I-7, -ĉen, 244,324.
𠂆 𠂆 2-2,R emu (ǯi-mǔ) '1',636. ≺ 一 '1'.

二 2-3, R ǯuwe(r) (ǯuě) '2',637.<二'2'.
亦 2-5,C xio-,xia- (xiǎu 學),212.
走 2-6a, or-,116,588.
夫 2-6b, der-(-hel) (tǎi-ǎi) ,лицо' ,cf.7-6b.
光 2-7a,C -au (xiǎu 學 ,nǎu 瑙 , ʒáu 皂),
212,585,623.
无 2-7b,(R) ban-(-nu-xun) (bá-nu-xuŋ) 'ленивый',406.
里 2-7c,R had-(-hu) (xǎ-du) 'одежда' ,551.
丞 2-7d, (ǯu-)-huj,57.
亚 亦 3-5, ĉunǯa (ǯùn-ǯǎ) '5',640.
企 3-6,C če (čé 赴),N16.<赴.
妥 3-7a,R axa-(-aj) (a-xǎ-àj) 'раб' ,338.
宴 3-7b,(R) dol-(-wo) (dɔ-lɔ-ǒ) 'ночь' ,78.
土 垄 4-5,(R) tùl-(-un) (tǔ-lú-un)'пасмурно' ,27.
垄 4-6,R fisa (f i-sa) ,503.
皇 4-8,C(R) xuaŋ (xuaŋ 皇) 'император' ,868.
金 4-8b,=10-8c.
土 土 5-4, -un;C,5,10,19,20,etc.
左 5-6, -ɣu-,673.cf.5-7a.
在 5-7a, ɣu-,453.cf.5-6.
全 5-7b,R ajwan-(-du) (ài-wán-du-) 'покупать',417.
生 5-7c,R du(j)su-(-xun) (du-sǔ-xun) 'уксус' ,529.
呈 5-7d,(R) dew-(-hel) (tǎi-ǎi) 'стол' ,238.
屋 5-7e, -he,137,203,292,483,502,517,748; -he-,843,
859.
王 王 6-4,C guŋ (guŋ 公) 'князь;gu-(-un) (gùŋ 贡),
300,N1.<王.
主 6-5a,R sele (sě-lǎi) 'железо' ,574.
全 6-5b, -sun-,401;-sun,513,527.cf.7-6a.
巫 6-8,(R) Xoto-(-on) (xo-tǒ-ǒ-ní) 'пруд',Xoto-
(-xo) (xo-tǒ-xo) 'репа',34,133.
王 王 7-5,(R- fan-(-nar) (fan-nǎ-r) 'флаг',220,cf.6-4.
圣 7-6a, sin-,375.cf.6-5b.
夫 7-6b,?=2-6b, der-(-je-) (tǎi-je-) 'летать;392.
压 7-6c, -xan,258,454,264, вариант 压 C(xán 寒)
59.
生 7-6d, wu-,166,531;-wu,179;C (ki-)-wu (kiu 求),
wu (ǔ 兀),813,N2.
全 7-7a, (-)gar,123,836.

羊 7-7b, -e, 299, 396.
任 7-7c,(HiTe-)-ej (jǐ-tǎi-ǎi) 'народ', 288.
压 7-7d, -ĉur(-) , 750, I06.
奎 7-8a,R buha- (bǔ-a-) 'место', 70, 7I.
亚 7-8b,C(R) liu (liǔ 綠) 'зеленый', 622.
在 7-9, CR ju (jù 御) 'управлять, руководить',307.
二 亖 8-3,R ni/ŋ/un (ni-xun) '16', 651.
当 8-5,(R) bu-(-un) (bǔ-un) 'сам', 433.
尽 8-6a, ĉu-,695; -ĉu,129,502,517,730;C Šu (šú 書,
ču(i) 直 , só 所),304,607,N2.
伍 8-6b,R ǯi(h)-(-suluh) (ǯí-sǔ-lú) 'делать', 850.
零 8-8,R susaj (sǔ-sǎ-jǐ) '50',658.
丩 丩 9-4a,R ele-(-gi) (ǎi-lǎi-gǐ) 'этот', 73I.
五 9-4b,R tobuxwan (tǒ-bǔ-xoл) '15',650.
兴 9-5a,(R) fo-(-mu) (fǔ-mǔ) 'губы', 498.cf. 8-5,
9-7.
五 9-5b,R miŋgan (míŋ-gan) '1000',664.
外 9-6,R omo-(-lo) (ǒ-mǒ-lɔ) 'внук', 285.
金 9-7,R fula-(-gian) (fǔ-lǎ-giàn) 'красный', 6I7.
cf. 9-5a.
丩 丛 I0-6, čaw-,296;-č/ä/w-,344.
丞 I0-7,(R) mir-(-ɣe-i) (mǎi-r-gǎi-jǐ) 'продукт
земледелия', 825.
益 I0-8a, -hor,436.
益 I0-8b,(R) tata-,268,523.cf.32-6c.
金 I0-8c, baj- 346,4I5; C bäj (bǎi 百 ,bǎu 珀),3I3,
584;~ 金 bäj(bǎi 百), 322;~ 金 (R?)
'князь' (bǎi 伯), 302.
丩 丩 II-3,R gorxwan (go-r-xon) '13',648.
兰 II-5,R maxi-(-la) (ma-xi-lǎ) 'шапка', 547.
在 II-6, en-,404;-en-,834;-en,732;C (ən 恩),815.
佐 II-7a, ?S (ǎi-)-baRe (ǎi-bá-lǎi) 'должный', 776.
庄 II-7b, wur-,372;-wur-,814.
老 II-8,R sala-(-daj) (sa-la-dai) 'старик', 7I8.
丗 丗 I2-7,(-)si(-), 368, 5I6, 230, 468, 3I5, 490;
C (šǎí 食), 59.cf. I2-8a.~ 丗
丗 I2-8a,C sï (sï 西 ,犀),321,583,etc.cf.12-7.
金 I2-8b, =I0-8a.
丗 丗 I3-7 (-)ǯu- 397, 797,etc ; C (ǯù 註), 808.cf.

I2-7, I2-8a.

孟 I3-8,(R) xir-(-he) (xí-r-ǎi) 'башня', 203.

田 畜 I4-7a, -de(-),83,227,404,482,804,etc.

畫 I4-7b,R dolbi (dó-lí-bǐ) 'лиса', I53.

口 右 I5-5, (S) -mij(?-mej) 385, 394, 402, etc ; C (mái 梅), III.

杏 I5-6a, (R) jem-(-di-xun) (jen-dì-xun) 'вечер',98.

苦 I5-6 b, VerbS -fume(j),614,856.

谷 I5-7a, mia-,267,466;-mia-,166,391.

舌 I5-7b, -ča-,352,411,764;C (ča 茶),522,ča- (čaŋ 昌), 320.

舍 I5-7c, sian-,497,567;-sian,42,222.

答 I5-9, C (káu 口), 43.

曰 曾 I6-8, C (šau 搜), N II.

書 I6-I0,?R su(gu) (sù-gú) 'кожа', 5I4.

田 亩 I7-7a,R loxo (lɔ-xɔ) 'меч', 235.

亩 I7-7b,R Hu(i)ǯew (ǔ-ǯěu) 'голова', 492.

楫 I7-9,R jewxi (jeu-xí) 'сч.слово для книг', 865.

丨 尹 I8-5,vs.97-5,R xada-(-la-) (xǎ-dǎ-lǎ-) 'управлять', 430.

尒 I8-7,R /g/uri-(-gi-) (gú-lí-gǐ) 'переезжать', 394, 8I7.

十 半 I9-3, R ǯuwa (ǯua) '10',645.

羊 I9-4a, hel-,280,382,755;-hel,88,238,491.

羍 I9-4b,R boldi- (bon-dì-) 'родиться', 388.

羊 I9-4c,R dexi (tǎi-xí),'40',657.

羊 I9-5a, C -aŋ (tàŋ 堂 ,laŋ 郎 ,čaŋ 昌), I98, 306, 305, 62I, 320.

羊 I9-5b,R tuhe (tǔ-ǎi) 'зима', 76.< 冬 ?

羊 I9-5c,(R) baj-(-ǯu-) (bá-ǯù-) 'враждовать', 797.

羍 I9-5d,(R) soh-(-to-xo) (só-tǒ-xo) 'пьяный', 445.

羊 I9-6a, tej(-) 88, 437, 784.

羍 I9-6b,(R) mej-(-fen) (mǎi-fan) 'шея'; 509.

羊 I9-6c, (R) haj-(-in) (ài-jin) 'что-нибудь', 776; C (ài 愛), N 7.

羊 I9-7a,(R) er-(-te) (ǎi-lú-tǎi) 'рано', 83.

羍 I9-7b,(R) ej-(-ke-xun) (ǎi-kǎi-xuŋ) 'уменьшать', 450.

庠 I9-7c,R fusxe-(-ŋu) (fǔ-sě-gú) 'вечер', 22I; fusxe-(-din) (fǔ-sě-dəŋ) 'сильный', 76I.

厍 I9-8,R buru-(-wi-xe) (bǔ-lǔ-ǒ-xǎi) 'терять', 840.

十 卡 20-4a,R xali-(-wun) (xǎ-lí-ǔ) 'выдра', I79; xali-(-in) (xǎ-lí-jin) 'дворец', 479.

平 20-4b,(R) -toŋ-(-ŋo) (tǒ-go) 'пальто', 566.

升 20-5a, vs. 29-5a,-xie, I58, I82, 389, 493, etc .

斗 20-5b,(R) ul-(-hu-buren) (ǔ-xǔ-bǔ-len) 'объявлять', 733.

米 20-5c, vs.25-5,R sure (sǔ-lǎi) 'умный', 753.

斥 20-5d,R aLĉ-(-un) (an-čun-) 'золото', 568.

斥 20-6,R fulto (fəŋ-tǒ) 'каштан', I2I.

斥 20-7a,R silu (šǐ-lú) 'груша', II2.

斥 20-7b,R giax-(-un) (gia-xun) 'сокол', I55.

斥 20-8, (sih-)-ser (si-se-li) 'вечер', 84.

干 干 2I-4, me-,130,483;-me,249.

幸 2I-5a, (R) won-(-du-xun) (wán-du-xuŋ) 'пустой', 22.

幵 2I-5b, -hul-,372;-hul,597,712.

幵 2I-5c,R niŋǯu-(-xe) (niŋ-ǯù-xǎi) 'жемчуг', 572; niuŋ(uŋ)ǯu (niŋ-ǯù) '60',659.

幸 2I-6a,R amban- (an-ban) 'большой, много',29, etc .

幵 2I-6b,(R) gi-(-da) (gǐ-dǎ) 'копьё', 234. cf. 22-6a.

幸 2I-6c,(R) dir-(-ɣa-) (dì-r-xǎ-) 'веселиться, радоваться', 383, 756, 489.~幸.

幵 2I-6d, ga-,399,440;-ga,8,702,etc.

幸 2I-6e,=25-6a,(R) tew-(-he) (tǎi-ǎi) 'верблюд', I37.

幸 2I-7.R xula-(-xaj) (xǔ-lǎ-xai) 'вор', 338.

幸 2I-9, -ur,63,135,329,841.

幸 2I-I0,(R) geŋ-(-gien) (gən-gèn) 'светлый', 608.

干 干 22-4,R dalba-(-la) (dǎ-lǎi-bá-lǎ) 'бок, сторона', 605.

朱 22-5, sel-,9,788;C (sài 賽),N15.

朱 22-6a, -gi,344,349,382,510,576,etc.~朱.

余 22-6b, -din- I26, 686.

朱 22-7a, 岸 21-6, ǯo-, 801,844.

狩 22-7b,R xoǯo (xo-ǯo)'красивый' ,717.

犮 22-7c, R ŋinda-(-xiun) (jín-da-xuŋ) 'собака'; 147.
中 申 23-5, -xa, 12, 66, 159, 163, 166, 257, etc.
申 23-6, R xerse (xə̌i-lú-sə̌) 'язык, речь', 762.
屮 屮 24-5, R ujxa-(-an) (uí-xan) 'бык', 143.
屯 24-6, R esi-(-n) (ə̌i-ə̌in) 'нет', 710, cf. 24-7.
余 24-7, R usu-(-un) (ǔ-sə̌ǔ-un) 'бедный', 348, cf.24-6.
半 牟 25-6a, =21-6e, cf.25-6b.
牟 25-6b, C dew (dəú 斗, təu 頭), 11, 335, cf.21--6e.
牟 25-6c,(R) mul-(-an) (mə̌ǔ-lə̌) 'скамья', 239.
旱 25-7a, fi-, 791; -fi, 468; C (pǐ 筆, fə̌i 費), 224, 245. cf.25=7b.
犀 25-7b, xi-, 206; -xi-, 373, 786; -xi, 339, 353; 516. cf.25-7a, 25=9.
李 25-7c, -tien-, 778; C (ten 天), 325.
卒 25-8a, el-(-be-xe) (ən-bə̌i-xə̌i) 'продукты земледелия', 487.
幸 25-8b,(R) ŋuŋ-(-du) (xuŋ-du) 'прямой', 611.
俘 25-9,C gio (giə̌u 交), 241, cf.25-7b.
牛 牛 26-5a,C sian (šan 珊, šan 山), 586, N 5.
牛 26-5b, -xun, 22, 529, 406, 450, etc.
牽 26-6a, -ə̌e-, 389, 727, 847; C (ə̌en 金), N 2.
牽 26-6b,R sep-(-ke) (sə̌-kə̌i) 'соболь', 191.
牽 26-8,(R) hir-(-di-xun) (jǐ-r-di-xuŋ) 'гребень',549.
犬 犬 27-4,R dujin (du-jin) '4', 639.
犬 27-5a,(R) jaw-(-wo-xiun) (jə̌ǔ-ǒ-xuŋ) 'светлый',738.
犬 27-5b,R niArma (nə̌-r-ma) 'человек', 299, etc.cf.27--6f, 27-8.
侠 27-6a, so-, 618, 819. cf.30-6a.
侠 27-6b, ti-, 679; -ti(-), 714, 805, etc; C ti-(tìŋ 廳), 202.
侠 27-6c, o-, 391, 606.
侠 27-6c, -o-, 34; -o, 701.
侠 27-6d,R xodiho (xó-dǐ-ǒ) 'зять', 289.
侠 27-6e,R beri (b i-li) 'лук (оруж.)', 236.
㣺 27-6f,R miu3̂il/e/n (mə̌i- rǐ-lan) 'сердце', 506, cf. 27-8, 27-5b.
侠 27-7a,(R) buj-(-je-) (bə̌i-jé-) 'любить', 385, cf. 27-6e.

奈 27-7b,R doyo (dó-xo) 'дерево', 115.
侠 27-8,R xefuli (xə̌i-fu-lí) 'живот', 500; cf.27-6f; 27-5b.
早 早 28-7a, (-)h(i)ur-, 52, 687.
旱 28-7b, -lo(-), 540, 285, 412, 600, 691; C (lə 邏, 羅), 327, 562.
卓 28-8, -La, 200, 534, 743, 765.
㫃 28-9a, do-, 413, 151, 600, 816; -do(-), 81, 412, 407; C (dó 朵), N5, cf.28-9b. ~ 㫃.
㫃 28-9b, -do (?), 70.=28-9a?
升 升 29-4, -ĉwi, 421, 705.
㐄 29-5a,=20-5a.
㐄 29-5b,R ačі-(-dulu-) (a-čí-du-lú) 'двигать', 447.
爭 29-7a, wa-, 459; C (wá 瓦), 211.
爭 29-7a, -wa-, 864.
㝉 29-7b,(R) (cun)-mur (cùn-mǔ-r) 'дюйм', 265.
㝉 29-7c,C (gau 高), 320.
㝉 29-8, -lian(-), 267, 620.
下 十 30-4a,C faj (pə̌i 牌), 270.
千 30-4b, faj-(-tar) (fə̌i-tə̌-r) 'бровь', 500 (описка вместо 30-4a).R muta-(-bun) (mǔ-tə̌-bun) 'возвращаться', 378.
㐄 30-6a,C 3ó (3ó 左), 596, id.N3.cf.27-6a. ~㐄.
㐄 30-6b,R ulhu-(-ma) (ǔ-lú-ǔ-ma) 'фазан', 188.
㐄 30-7a, ej-, 292, 476.
㐄 30-7b, -3̂en, 44,405.
㐄 30-9,C ləu (ləu 樓), 196.
不 不 31-5,(R) bu-(-ǒe-) (bǔ-ǒe-) 'умирать', 389. <不.
㐄 31-6a, ba-, 439; -ba, 463, 745, 784.
㐄 31-6b, (-)ĉiw-, 19, 849.
㐄 31-7, man-, N13.=39-7.
㐄 39-7, man-, 839.=31-7.
巾 㐄 32-5a,(R) niuŋ-(-nia-xa) (nun-nə̌-xa) 'гусь', 159.
㐄 32-5b,C -aj (kai 開, ái 矮), 842, N7.
㐄 32-5c,(R) an-(-dan-do) (an-dan-dó) 'следовать', 816.
㐄 32-5d,(R) xaw-(-siaŋ) (xàu-ə̌a) 'бумага', 222,=32--5e?

13 34

希 32-5e, -xew-, 376; C (xèu 侯), 301, cf.32-5d.
希 32-6a, -gio, 833. cf.32-5d, 32-5e.
希 32-6b, xu-, 446, 106, 129, 344, etc.; -xu, 180; C (xú 户, 琥), 312, 313, 584.
希 32-6c, (-)ta-, 18, 414, 463, etc.; C ta- (taŋ 堂), 198, cf.10=8b.
希 32-7. C(R) giuin (giuèn 絹) 'шелк', 560.
希 32-8, R xoldo (xo-dó) 'ель', 104.
希 33-5a, (-)to-, 445, 250, etc. cf.33-5b.
希 33-5b, R dewu-(-un) (dáu-u-un) 'мл. брат', 287.
乎 34-4a, R niuŋǯu (niŋ-ǯù) '6', 641. < 六.
乎 34-4b, -gian, 2, 13, 616, 617, etc.
乎 34-4c, R gisa-(-xa-) (gǐ-sǎ-xǎ-) 'мочь, уметь', 688, 859.
乎 34-5a, R se (sě) 'тушечница', 225.
乎 34-5b, xiu-, 513; -xiu, 606.
乎 34-5c, čiŋ-, 754; -čiŋ, 625.
乎 34-6a, (R) o(l)-(-wan) (ǒ-wan) 'будучи', 823.
乎 34-6b, R da(h)si (da-ǯí-) 'вблизи', 765.
乎 34-6c, gaj-, 680; -gaj, 230, 599, 683.
乎 34-6d, (R) sew-(-sia-) (séu-ǯa-) 'нападать', 456, cf.34-7b.
乎 34-6e, R Hewu (ǯi-wu) 'страшный', 716.
乎 34-6f, (R) til-(-fa) (tì-fǎ) 'грязь', 60.
乎 34-7a, R tafa-(-buma) (tǎ-fǎ-bǔ-ma) 'связывать', 429.
乎 34-7b, R ?-(-buru) 'могущественный (каган)', NN1-21. разнопись 34-6d?
乎 34-8a, -dan(-), 350, 816. ~ 球
乎 34-8b, C den (dèn 殿, 甸), 195, 323.
乎 34-8c, CR giŋ (giŋ 京) 'столица', 31. < 京.
乎 35-4, (R) siŋ-(-ŋer) (ǯin-gǎi) 'крыса', 149.
乎 35-5, -in, 242, 39, 710, 580, etc.
乎 35-6a, -je-, 385, 392, 458, 771, 791.
乎 35-6b, (ji-)-ǯo-(-la-) (jǐ-ǯǎ-lǎ-) 'собираться', 743.
乎 35-7, (R) ǯuh-(-li-gi) (ǯǔi-lí-gǐ) 'герой', 759.
乎 36-5a, R ǯirxwan (ǯi-r-xon) '12', 647.
乎 36-5b, (R) mer-(-he) (mǯi-lú-ǯi) 'намерение', 748.

乎 36-7a, (eŋ)-em-(-meir) (ǝn-gǎi-mai) 'седло', 226.
乎 36-7b, nar-, 670; -nar, 220.
乎 36-8, R budi-(xun) (bǔ-di-xuŋ) 'одеяло', 557.
乎 37-4, R bo(i)čo-(-gaj) (bǔ-čǔ-gai) 'цвет', 628.
乎 37-5a, (-)hia-, 66, 422, 180.
乎 37-5b, R nixia-(-la) (ní-xiá-lǎ) 'мгновение', 744.
乎 37-5c, C čua- (čuaŋ 床), 240.
乎 37-5d, (R) guŋ-(-je-ru-) (gùi-je-lú-) 'сопровождать' 771.
乎 37-5e, taw-, 438, 465; C (táu 討), N2.=37-6c.
乎 37-6a, R donǯu- (don-ǯu-) 'проверять', 804.
乎 37-6b, R xuĉi-(-han) (xǔ-ǯǐ-an) 'юбка', 552.
乎 37-6c, =37-5e.
乎 37-7, (il-)-dil-(-buma) (jǐ-di-bǔ-ma) 'жалеть', 486.
乎 37-10, tuj-, 767, 441.
乎 38-5a, a-, 139, 248, 705; C (a 阿), N7.
乎 38-5b, R xaxa-(-aj) (xǎ-xǎ-ai) 'мужчина', 298.
乎 38-7a, R usi-(-in) (ǔ-ǯǐ-jin) 'поле', 50.
乎 38-7b, (-)sa(-), 257, 555, 342, 681, 247, 142; C (sǎ 撒), N1.
乎 38-7c, (R) cen-(-n) (ce-ni) 'раз', 851.
乎 39-4a, (siel-)-hi (ǯě-ǯi) 'родник', 48.
乎 39-4b, maŋ-, 702, 749; C (máŋ 蟒), 189.
乎 39-4c, su-, 114, 140, 181, 230, 559; -su, 559; C su- (suŋ 總), 308, (su 酥), 532.
乎 39-5a, -an(-), 510, 668, 29, 187, etc.
乎 39-5b, (R) juj-(-xe) (úi-xě) 'зуб', 495.
乎 39-5c, C gia(i) (giǎi 街, gia 加), 35, N2.
乎 39-6a, hin(-) (=jin), 108; C (in 因), N9.
乎 39-6b, R uli-(-erin) (ǔ-lí-) 'этичный', 783.
乎 39-8, R tu-(-fen-) (tǔ-fan-), 'приспосабливаться', 737.
乎 40-4a, hil-(=jil-), 118, cf.40-4b, 40-5b.
乎 40-4b, (-)il(-), 486, 815, 294. cf.40-4a, 40-5b.
乎 40-5a, (R) keŋ-(-ke-le-) (kan-kǎi-lǎi-) 'кланять-ся', 751.
乎 40-5b, R hi(i)če (=ji(i)če) (jǐ-čě) 'новый', 85.

cf.40-4a, 40-4b.

40-6a,R beje (bùi-je) 'тело', 490.

40-6b,R ? ham-(-jar-) 'после, в конце года', NN1-21.

40-6c,R doko (dó-kò) 'подкладка', 545.

40-6d,(R) ful-(-ĉwi-) (fǔ-lí-syi) 'идти', 421. cf.40-8.

40-6e,=40-7c, xa-$_1$, 252, 462, 722.

40-7a, -swin-, 676.

40-7b,R exe-(-be) (ǯi-xǯi-bǯi) 'плохой', 341.

40-7c,=40-6e.

40-8,(R) mur-(-in) (mú-lin) 'конь', 138.cf.40-6d.

木

41-5a,=45-5a, muj-, 746, 530.

41-5b, tuŋ-, 256, 502;C (tuŋ 同), 311.

41-6a, -li(-), 457, 516, 759, 788, 511, 205, 214; C li- (liŋ 麟), 167.

41-6b, fu-, 357, 426, 667; -fu, 231, 535; C (fú 府, 撫, fǔ 弗), 44, 314, N11.

41-6c, -ǯi(-), 186, 595, 860, 426, 674, 711;C (ǯi 知, ǯǐ 赤, , 311, N5,cf.41-7b.

41-6c.

41-6d, ew-(-le) (ǝu-lǯi) 'двор', 197.

41-6e, siel(-), 156, 48.

41-6e.

41-7a, fia-, 247; -fia, 139, 829.

41-7b, ǯie-(-xa) (ǯí-xǎ) 'деньги', 262, 575. cf. 41-6c.

41-7c,R alawa-(-gi) (a-lǎ-wá-gǐ) 'высочайшее повеление', 576.

41-7d,(R) mar-(ar) (ma-r) 'грубый', 671.

41-7e,C (xuǐ 回), 319.

41-8a,(S) -ya-, 359, 383, 384, 681, 90.

41-8b(R) siuŋ-(-hun) (ǯən-un) 'холодный', 91.

41-8c,R sadu-(-gaj) (sǎ-du-gai) 'родственник',683.

41-8d,C(R) gin (gin 斤) 'секира', 260.

41-8e,R ala-(-maj) (a-lǎ-mai) 'похожий', 677.

41-9a,R duxa (du-xa) 'ворота', 201.

41-9b,C Kuan (guan 關, xuan 冠, guàn 館), 43, 204, 215, 542.

42-4,R huje-(-xe) (=wuje-) (ǔ-je-xǯi) 'рог, угол', 602.

42-6,R jar(h)a (ja-lǎ), 'барс', 148.

42-7,R fude- (fǔ-tě-) 'провожать', 410, 771.

43-6,(R) niaŋ-(-xa-xiun) (nan-xǎ-xuŋ) 'спокойно', 682.

43-7a, -n, 30, 853, 851, etc.; -n-, 801; C (goj-) -n (kuin 供), 793.

43-7b,(R) tuw-(-fu) (tǔ-fǔ) 'стремя', 231.

43-8a,(R) sisi (ǯǐ-ǯǐ) 'орешник', 128; 'войлок', 558, cf.44-6a.

43-8b,(R) e-(-bi-rie) (ǯi-bǐ-lǯi) 'сытый', 537.

43-9,(R) xeji-(-ǯen-n) (xǯi-ǯe-ní) 'крепость', 33, cf.44-7b.

44-6a,(R) hisi- (=jisi-) (jǐ-sǐ-) 'кипарис', 105; 'достигать', 380.cf.43-8a.

44-6b,R hosi-(-xa) (ǒ-ǯǐ-xǎ) 'звезда', 12.

44-6c, -hur-, 397.

44-6d,R n(i)ure (nú-lě) 'вино', 520.

44-7a,(S) -rie, 355,370,372, etc.

44-7b,R dudu (du-dǔ) 'военный губернатор', 309, NN1-21, cf.43-9.

44-9, fum-, 772;采-fum-,722;C (fùn 分), N19.

45-5, fon-, 727, cf.41-5a.

45-7a,R ebu-(-si) (ǝi-bǔ-ǯǐ) 'сюда', 857.

45-7b,R limwa-(-xa) (li-(m)wa-xa), 'рыба',163.<魚

45-7c,(R) xal(a)-(-han) (xǎ-lǎ-an) 'шпионить',469.

46-8,R (-)dulu- (-du-lú-) 'трудиться, двигать', 447.<動.

46-9,R ǯule- (ǯù-lǯi-) 'восток, перед',590,598.<東.

47-4,(R) ham-(-jar-gaj) (a-mǔ-lú-gai) 'сзади',599.

47-6,R Hosu- (u-su-) 'растущий, незрелый', 539.?焉.

47-9a,R bira (bǐ-a) 'река', 40.

47-9b,R fOn-(-ti) (fan-ti) 'юг', 592.<南.

48-4,R majfanǯu- (mai-fan-ǯu-) 'спрашивать',444.

48-5a, ǯew-, 768;C (ǯeu 招),271.

48-5b, -bun(-), 257, 207, 247, 378, etc.

48-7,? (ta-)-ka (tǎ-xǎ) 'совсем', 434.

49-5, jow, 536.

49-6a,R hu(i̯)ǯe (=wu(i̯)ǯe) (ŭ-ǯé) 'тяжелый',396; 'враждовать', 395.

49-6b,(R) ǯaj-(i) (ǯa-jí) 'из-за, по этому', 731.

49-6c,R gi(r)ba-(-an-gi) (gǐ-bian-gǐ) 'кость',510.

49-6d,R Hodon- (ŏ-don-) 'позволять', 420.

49-6e,R hahda (a-dă) 'мерин', 168.

49-7a,(R) dul-(-ĉen) (dú-ǯèn) 'трудиться', 405, cf.49-7b.

49-7b,(R) dul-(-un) (du-lú-un) 'солнечный', 20.

49-7c,(R) eŋ-(-em-mei̯r) (ən-gǎi-mai) 'седло',226.

49-7d,(R) sewr-(-hun) (sĕ-lú-un) 'прохладный',93.

49-7e,R XA-(-ča-) (xă-čă-) 'видеть, смотреть',352.

49-7f,R jala (ja-lă) 'полно', 709.

49-8a(R) saj-(-in) (sĕ-jin) 'хороший',696.

49-8a.

49-8b,C (ken 謙) 'почтительный ',790.

49-8c,R fila (fǎi-lă) 'тарелка', 243.

49-9a, ji(-) (=hi-), 171,526,676,743,etc.; C (jǐ 驛,椅 , jí 夷),215,322,N5.

49-9b,=49-10,(R) gur-(-un) (gŏ-liun-ní) 'страна', 30. ∠ 國

49-10,=49-9b, 274.

50-5,=50-6, sol-, 234,524.

50-6,=50-5, 326.

50-8,R hileŋ-(-ŋu) (=jileŋ-) (jǐ-ləŋ-gú) 'язык', 499.

51-4, xa-, 589; -xa, 689.

51-6a, /g/o-, 734; C (kua 騧), 171.

51-6b,C gen (gən 原), 835.

51-6c,R da (da) 'корень', 588, 120.

51-6d, (-)di-,254,678,228,446,483,etc.; C (dǐ 敵), 797.

51-7a,=51-8a,(R) saxa- (sǎ-xă-liaŋ) 'черный', 620.

51-7b, -ar,671.

51-8a,=51-7a,(R) saxa-(-da-) (sǎ-dă-) 'охотиться', 481.

51-8b,R enin (ǯi-niŋ) 'мать', 283.

52-2,R nadanǯu (nă-dan-ǯù) '70', 660.

52-4,R ineni (jǐ-nəŋ-gǐ) 'солнце', 3. ∠ 日 .

52-5,R tangu (tan-gu) '100',663. ∠ 百.

52-6, -dar-, 64.

52-7,?51-8, -da(-),723,451,481,229,234,etc.

53-5a, uj-,458;C (-)uj (čui 彪 , ǔi 衛),782, NN1-21.

53-5b,(R) tuh-(-hiur) (tŭ-ŏ-) 'упасть',687.

53-6,R doldi-(-w) (don-di-ŭ) 'слышать',351,354.

54-3,R duta- (du-tă-) 'оставаться',720.

54-4a,R dulu-(-hun) (du-lú-un) 'теплый',94.

54-4b, -wen,181.

54-4c,VerbS -buma, 428,429,482,etc. ~ 勇

54-4d,C(R) (təŋ 謄) 'копировать', 810.

54-5a, ŋer-, 801; -ŋer, 82,149, 700. ~ 秀

54-5b,(R) xer-(-he-gi) (xǎi-r-ǯi-gǐ) 'степень',852.

54-5c,R dedu- (tǯi-dú-) 'спать', 355.

54-5d, R duli-(-la) (dú-lí-lă) 'середина', 610.

54-5e,R lefu (lǯi-fù) 'медведь', 145.

54-5f,R buluŋ-(-ku) (bŭ-lùŋ-kù) 'зеркало', 251.

54-6a,R xada-(-hun) (xă-dă-un) 'истинный',409,748.

54-6b,(R) geh-(-ti-le) (gǎi-tǐ-lǎi) 'мороз', 96.

54-6c, -xin, 356,734.

54-7,R moro (mo-lo) 'чайник', 246.

54-8, -xiun, 682,736. ~ 秀

55-5a, (-)lu(-), 113,448,548,726,etc.;C lu(-) (luŋ 龍 , lu 爐), 189,219, etc.

55-5b,C(R) muŋ (muŋ 蒙), 'монгол', 830.

55-5c,(R) ni-(-ta-ba) (nǐ-tă-bá) 'слабый', 463.

56-4,R tumen (tú-mon) '10000', 665. ∠ 万.

56-5,R gula-(-xa) (gú-lă-xă) 'обувь', 546.

56-6,R niru (ní-lú) 'стрела', 237.

56-8a, -i̯ar-, 599, 818, NN1-21.

56-8b,VerbS -bu/r/en, 733, 735, etc.

57-4a, (-)nia(-), 132,159,357,719.

57-4b,R niuxwan (ný-xun) '18', 653.

57-5a,R inǯe (jìn-ǯé) 'смех', 461.

57-5b,(R) tuj(u)-(xe) (tŭ-ŏ-xǎi) 'давать', 428.

57-6a,(R) ǯiR-(ǯi-xie) (ǯǐ-lǐ-ǯǐ-xǎi),'воробей', 186.

57-6b,(R) ili-(-bun) (jǐ-lǐ-bún) 'стоять', 424.

cf.57-6c.

穿 57-6c,(R) ili-(-ĉiw-) (jǐ-lǐ-šəu-) 'основать', 849.
cf.57-6b.

穴 57-7a,C(R) giun (giun 君) 'владыка, государь',275.

疒 57-7b,(R) gawr-(-un) (xǎ-r-un) 'лебедь', 185.

疔 58-6a, -ŋ, 328.

疗 58-6b, -gaj, 628.

疟 58-7a,R ala-(-ɣa-) (a-lǎ-xǎ-) 'вставлять', 90; ala-(-xa-) (a-lǎ-xǎ-) 'помогать', 689.

癶 59-7, =59-8, -ne-, 102.

癸 59-8,=59-7, 713.

白 60-6a,R ume (ǔ-mǎi) 'нельзя', 472.

百 60-6b,R HiTe-(-ej) (jǐ-tǎi-ǎi) 'народ', 288.

皆 60-7a,(R) ŋem-(-ur) (gǎi-mǔ-r) 'все, всякие', 841.

皂 60-7b,R eixen (ǎi-xən) 'осёл', 141.

月 61-5,R bi(a)ha (bǐ-a) 'луна', 4. ≺月.

有 61-6a,R baxa-biar (bǎxǎ-bǎ) 'получать', 366,741.

朋 61-6b,R hete-(-xe) (ǎi-tǎi-xǎi) 'побеждать', 794.

服 61-6c,(R) tol-(-xin) (tǒ-xiŋ) 'сон', 356.

朔 61-7a,(R) far-(-gien) (fǎ-lí-gèn) 'отдельно', 609.

朕 61-7b,R ubu (ǔ-bǔ) 'часть', 263.

丹 62-4,(R) goj-(-da) (gùi-dǎ) 'медлить', 451.

并 62-5, (-)du(-),464,507,22,417,459,467,611,676,etc; C (du 都), 306.

乔 62-6a, -zi-,252; C ɜi(-) (ɜáu 皂 , ɜi 子), 623, 125,196,211.

每 62-6b,C ɜiaŋ (ɜiàŋ 將) 'воевода', 279.cf.62-6a.

每 62-6c, -fen, 509,737.

海 62-8a,R ania (a-nǎ) 'год', 79.

毒 62-8b,R dul(je)-(-en) (du-ǎi-ən) 'миновать', 834.

毋 63-6a,(R) for-(-ɜe-le) (fǔ-ɜí-lǎi) 'внизу', 595.

毋 63-6b, -ku(-), 466,122,126,251,550,553,686.

毋 63-6c,R usu-(-ɣa-) (ǔ-sǔ-xǎ-) 'ненавидеть', 384.

每 63-7,R tuli-(-le) (tǔ-lí-lǎi) 'снаружи', 601.

册 64-5a,(R) teh-(-biar) (tǎi-bǎ) 'сидеть', 423.

册 64-5b, -jan (=jaŋ?), 248,346;C (liàŋ 兩), 261.

册 64-7,R xadi (xǎ-dǐ) 'знатный, милый', 347,571.

册 64-7.

厄 65-8,R dira- (dǐ-lǎ-) 'толстый', 692.

八 杰 66-6, (-)ǯa-, 47, 214, 468, 722, etc.

爻 66-7,CR giuŋ (giuŋ 宮) 'чиновник', 194.cf.66-8.

爻 66-8,(R)C juaŋ (juaŋ 王) 'правитель', 274,N6, cf. 66-7.

人 欠 68-4,C(R) cun (cùn 寸) 'дюйм', 265.

夫 67-5a, (ha-)-/bxa/ (a-bǔ-xǎ) 'лист', 119.

欠 67-5b,R guĉin (gú-šin) '30', 656.

夾 67-6a,R uLu-(-ma) (ǔ-lú-ma) 'сильный', 761.

夬 67-6b,C ǯi- (ǯiŋ 吉), N1.

免 67-6c, -sia-, 418,442,456,475,etc;C ša (ša 紗), 561.

足 67-6d,E bodi-(-xe) (bǔ-dǐ-xǎi) 'нога', 505.≺足.

奴 67-8, -miuŋ-, 526.

乂 乏 68-3a,R horin (ǒ-lin) '20', 655.

乏 68-3b,C(R) (ǯau 州) 'округ, уезд', 54.

之 68-4a,R e(r) (ǎi-sě) 'этот', 854, cf.68-5a.

及 68-4b,C ǯən (ǯèn 鎮 , ǯəŋ 正 , ǯən 真), 314, N1,N5.

夾 68-5a,R te(r) (tǎi-) 'там', 855.

支 68-5b,(R) ga-(-sa-han))(xǎ-sǎ-an) 'горе', 342.

每 68-6a, (-)mi(-), 853, 819, 695, 414.

每 68-6b,R guRma-(-xaj) (gú-lú-ma-xai) 'заяц', 150.

每 68-7,R daru- (dǎ-lú-) 'руководить', 471.

尺 尺 69-4,C luŋ (luŋ 籠), N14.

尽 69-5,C -uŋ (ǒuŋ 重 , suŋ 總), 101, 308, etc.

尖 69-7a,(R) bij-(-il-sia-) (bǎi-jǐ-ša-) 'благодарить' 815.

尭 69-7b,(R) daw-(-li-) (daú-lí-) 'грабить', 457.

尖 69-8,R uli- (u-li-), 'задерживать', 767.

从 臤 70-6a,(R) sej-(-ǯe) (sě-ǯé) 'колесница', 253.

臤 70-6b,? (hil-)-ɣa (jǐ-lǎi-xǎ) 'цветок', 118.

臤 70-6c,R ewu-(-ro) (ǎi-ǔ-lú) 'спешить', 362.

臤 70-6d,(R) tah-(-xew-ra) (tǎ-kú-lǎ) 'посылать, служить', 376, 371.

臤 70-7a,R ǯah-(-xa) (ǯǎ-xǎ) 'вещь', 838.

臤 70-7b, (di-)-xexe-(-gi) (dì-xǎi-xǎi-gǐ) 'возвращаться', 678.

佞 70-8A,R uru-(-le-) (ǔ-lú-lǎi-) 'оправдывать',831.

臤 70-8b,C(R) ǯi (ǯǐ 指 , ǯi 占 ,吉) 'знак', 310,

山 大 尢 尣 尸 屮 屯 屮 屮 屮

尹 尹78-6a, -ŋi(-), 328, 449, 6, 9, 17, 18, 512, etc.
夬78-6b,(R) hiul-(-me) (ŭ-lú-mə̆i) 'игла', 249.
夾78-6c,R sirxa (sə̆ŭ-r-xə̆) 'тигр', 154.
奀78-7a,C (ú 五), N14, cf.78-6b.
奂78-7b,(R) law-(-sa) (láu-sə̆) 'мул', 142.
奐78-7c,R fanʒu- (fan-ʒú-) 'спрашивать', 775.
奒78-8a,(R) soŋ-(-ŋo-ru) (saŋ-go-lú) 'плакать',460.
奕78-8b,(R) tiŋ-(-da) (tiŋ-də̆) 'освобождать', 400.
奘78-8c,R xutu-(-xan) (xŭ-tŭ-xán) 'чаша', 258; xutu-(-ur) (xŭ-tŭ-r) 'счастье', 343.
奠78-8d,(R) toŋ-(-do) (ton-do) 'верный', 407.
贝 貝79-7, (-)xe(-), 539, 382, 52, 495, etc. cf.79-8.
頁79-8, (-)ke(-), 368, 114, 751, 450, etc; C ke-(kan 勘, kai 開), 820, 842.
東79-9,C(R) ʒon (ʒuan 磚) 'кирпич', 210.
乂 乂80-4,R emu-(-ʒi) (ʒi-mŭ-ʒí) 'одинаковый', 711.
刈80-5a,R ulhian (ŭ-lí-jèn) 'свинья', 162.
艾80-5b,(R) xen-(du-) (xə̆n-du) 'говорить', 467.
父80-6a, (-)wi(-), 594, 840, 814, cf.81-7e.
㚔80-6b,R ŋolmi-(-gi) (go-mi-gí) 'просторный',735.
㚔80-7,R teni-(-xo) (tə̆i-ní-xo) 'объявлять опасность', 788.
㚔80-8-R fundu-(-ur) (fə̆n-du-r) 'сац', 63.
又 叉81-5,C duŋ (duŋ 東), N 1.
㚔81-6a, -ra(-), 376,208,358,465.
㚔81-6b, bu(i)ŋ-, 182, 814;C (biŋ 并), N15.
㚔81-6b.
㚔81-6c,R moŋu-(-un) (muŋ-gú-un) 'серебро', 570.
㚔81-7a, bu-, -bu, 146, 47, 780.
㚔81-7b, taj-, 360, 807.
㚔81-7b.
㚔81-7c,R xube-(-ʒi) (xŭ-bə̆i-ʒi) 'спешить', 674.
㚔81-7d,(R) tAm-(-sun) (tan-sun) 'собирать налог', 401.
㚔81-7e, -ju, 707, cf.80-6a.
㚔81-8a, -ɣe-, 825.
㚔81-8b,(R) ʒeh-(-din-ku) (ʒí-diŋ-kù) 'гореть', 126,686.
㚔81-9,R ʒuha (ʒu-a) 'лето', 74.

夂 夂82-4, (-)mu(-), 538,740,791,340,443,567,498; C (mŭ 目), 337.
㚔82-8, fom-, 81,556,691.
㚔83-5a, VerbS -xaj(-), 679,268,824,722,etc.
㚔83-5b, -xuj, 540; C (xui 捶), 310, N2.
㚔83-6,(R) bie- (bə̆-) 'быть', 614,704.
㚔84-4,R ejun- (ə̆i-jun-) 'ст.сестра', 290.
㚔84-5a, -bun-, 791; C (bún 体), 431.
㚔84-5b,R nuĉi-(-) (nu-sə̆ŭ-jin) 'мир', 432.
㚔84-5c, nu-, 436,454;C (nu 奴), N5; R nu-, hadi (a-di) 'сколько', 837,436.
㚔84-5c.
㚔84-5d,R bureŋ- (bŭ-lə̆i-kə̆ŭ) 'пыль',59;VerbS -buren, 384,767, etc.
㚔84-5e, (-)xo, 340,445,588,691,788,116; C (xŏ 盒), 259, (xo 河), N7.
㚔84-5e.
㚔84-5f,(R) (-)suluh(-), 453,566,850.
㚔84-5g, -ma, 217,761.
㚔84-5h,S -buRu, 368,419,740,805.
㚔84-5i,S? -d/e/n, 761,862.
㚔84-5k,R da-(-biar) (də̆-bə̆) 'записывать', 773.
㚔84-6a,R aĉir (-ʒ-) (a-ʒí-r) 'жеребец', 170.cf. 84-6b.
㚔84-6b, (ga-)-(a)ĉa(r)-(-ru) (xə̆-ʒə̆-lú) 'желать', 440.cf.84-6a.
㚔84-6c,R tur-(-hu-l) (tŭ-lú-un) 'причина', 729.
㚔84-6d,R bit(e)xe (bə̆i-tə̆i-xə̆i) 'письмо', 216.
㚔84-6e,C r (ŕ 兒), N17, etc.
㚔84-7,(R) nen-(-ke-xun) (nan-kə̆i-xuŋ) 'короткий', 693.
㚔85-4a, (-)be(-), 223,487,341,398,etc.
㚔85-4b, (-)sie-, 10,540,719.
㚔85-4b.
㚔85-4c, -ru, 357,425,440,460,466,467, etc.
㚔85-5a, -j-, 606,667;C -j (ʒə̆i 直), 607.
㚔85-5b,R hudhi-(-he) (ŭ-dì-ə̆i) 'равнина', 61.

史 85-7,(R) saj-(-ča) (sǎ-čá) 'шлем', 232.
86-6a, -wo(-), 736,78.
86-6b,C(R) xen (xen縣) 'префектура', 55.
86-6c,R neku-(-ur) (nĕ-kú-lú) 'друг', 329.
86-6d,=77-6, 214.
86-7a,R uli-(-in) (ǔ-lí-jin) 'вещь, имущество', 580.
86-7b, -kien, 609.
又 87-4,R ujle (úi-lə̌i) 'дело', 398.
87-5a, tur-, 208,519.
87-5b, -la(-), 833,430,547,504;C la-, 305,621, etc.
87-6a, -wan, 81,669,728,823.
87-6b, -mo, 117, etc; mo-, 152.
87-6c, -fan, 199.
87-6d, boŋ-(-hon) (bǔ-xo) 'земля', 38.cf.87-7a.
87-7a, boŋ-(-ŋo) (bǔ-go) 'дом', 213,cf.87-6d.
87-7b,R xala- (xǎ-lǎ-) 'выделанная кожа',553,514.
87-8, -ki, 847, etc; C (ki麒), 167; ki- (kiu求), 813.< 其.
夕 夕 88-4a,C -in, -in (lin麟, tiŋ聽, biŋ兵, in引), 167,202,308,799.
88-4b,R osu-(-wan) (ǒ-sǔ-wan) 'малый', 669.
88-6a, (-)ʒe(-), 122,535,372,253,563,etc.
88-6b,R tuko (tǔ-ko) 'покрышка', 544.
88-6c,=89-5.
又 89-4, -ro, 362.
89-5, (-)te-, 765,397,740.
89-6a,R te(d)- (tə̌i-), 'тот, там', 855.
89-6b, gor-, 701; -gor, 326.
89-8,R mudu-(-ur) (mu-du-r) 'дракон', 135.
之 90-5, -na(-), 375,786,839; C na- (nǎu瑙), 585.
十 91-4a, (-)ha(-), 119,349,41,209,497.
斗 91-4b,R (j)ilan (ji-lan) '3', 638.< 三.
廾 91-4c,R ʒa(h)kunʒu (ʒǎ-kun-ʒù) '80', 661.
廿 92-4,R nadan (nǎ-dan) '7', 642.
92-6a,(R) ʒuj-(-mu) (ʒúi-mǔ) 'одолжить', 443.
92-6b, -hoŋ (?), 38.
92-8,R xu/ʃ/i (xú-šǐ) 'колодец', 56.< 井.

乚 93-2,R oniuxwan (ǒ-nỳ-xon) '11', 654.
93-4a,(R) tur-(-ya) (tǔ-lú-xǎ) 'смотреть', 359.
93-4b,R xač-(-in) (xǎ-čəŋ) 'вещь', 80,581.
93-5a,R,S (-)erin (ə̌i-lin) 'сезон', 46,73-76,517.
93-5b,R s(i)oŋgi (šuaŋ-gi) 'нос', 501.
93-6,(R) moŋ-(-ol) (muŋ-gú-lú) 'монгол', 318.
乚 94-4,R bolo (bǔ-lɔ)'осень', 75.
94-5a,R fuli-(/gio/) (fu-lǐ-gǐ) 'благословение', 789.
94-5b,VerbS -buje, 414.
94-5c, -ču(-), 130,295,345,565,801; C ču- (čuŋ重, čui廁), 101,782.
94-6a, -re, 36,772,715.
94-6b, -bi(-), 395,537,784,151; C bi- (biŋ兵), 308.
94-6c, -ŋo(-), 460,213,250,566.
七 92-4a, VerbS? -i, 7-4, cf.95-4b.
95-4b, i-, 715; -i, 1,71,399,667,731,801,825. cf.95-4a.
95-4c,R mo (mǒ) 'вода', 51.
95-5, guj-, 110; C guj (gùi規), 811.
95-6,=108-6d, ʒaw-, 848,726.
95-7, ŋa-, 5-4; -ŋa, 494.
七 96-5a, (-)fa(-), 64,110,60,531.
96-5b, -xia-, 475,826; C xia- (xiaŋ香), 218.
96-6a,R /g/iru-(-ču) (gǐ-lú-čǔ) 'стыд', 345.
96-6b, (ŋer-)-Re-(-gi) (gə̌i-lə̌i-gǐ) 'в соответствии', 807.
96-7a,R sabi- (sǎ-bǐ-) 'планировать', 861.
96-7b,(R) feh-(-čiŋ) (fəi-čiŋ) 'блестеть', 625.
96-10a,R aj(h)u-(-ma) (a-ju-má) 'черепаха', 164.
96-10b,R tali-(-gian) (tǎ-lí-gian) 'молния', 2.
巳 97-4,R to(R) (tɔ) 'сыр, творог', 533.
97-5a,R sinko-(-an) (šin-ko-an) 'сокол', 187.
97-5b,R xexe-(-e) (xə̌i-xə̌i-ə̌i) 'женщина', 299.
97-5c,(R) muj-(-xe) (məi-xə̌i) 'змея', 165.
97-6, ŋe-, 102,370,565, etc.
97-7,R ahdian (a-dian) 'гром', 7.< 雹.

巳 巴97-8, -ĉi, 496, etc; C šï(šï̀ 侍, šḯ 士, šǐ 史, šï̀ 事), 305,317,307,N2,N5.
巳 卽98-6,(R) boj-(-hu) (bǔ-ó-ǎi) 'подданный', 276.
巴 巴98-8, (-)tu-, 784,778; C (tǔ 突), 787.
七 毛99-3,R omsio (an-šǒ) '11', 646.
亢 亢99-4,R xaj-(-lar) (xai-lǎ) 'вяз', 109.
毛 毛99-5a, (-)ir, 694,843,493.
氿 氿99-5b,(R) jen-(-meir) (jen-mə̂i-r) 'праздник',766.
牝 牝99-5c,R ali-(-in) (a-lí-jin) 'гора', 39; 'блюдо', 242.cf.99-5d.
北 北99-5d,R uri-(-ti) (ǔ-lí-tì) 'север', 593.<北.
毛 毛99-6a,(R) bei,bioi(?) 'холодный', 95.
耂 耂99-6b,R del-(-xe-) (tə̌i-lə̌i-xə̌i-) 'разделяться', 390,778; ŋolmi-(-gǐ) (go-mi-gǐ) 'длинный, долгий', 690.
戈 戈99-7,(R) gan-(-ma) (xan-ma) 'нож',217.
戈 戈100-4,(R) far-(ar) (fǎ-r) 'отдельно', 781.
戛 戛100-5a,R ǯarhu (ǯa-lú-ǔ) 'волк', 169.
戈 戈100-5b,R towi (tǒ-úi) 'огонь', 21.
戈 戈100-6a,(R) mie-(-xe) (mĕ-xə̌i) 'утка', 160;?C len (len 連), N1.
戊 戊100-6b, ol-, 673; -ol,318. <戍.
戉 戉100-6c,C (də̌i 德), N2.
戔 戔100-6d,C (cəŋ, ʒəŋ 曾), N11.
戟 戟100-7, fah-, 209,315.
戞 戞100-8,R tuwi-(-xe) (tǔ-ǒ-xə̌i) 'плод', 124,525.
七 化101-6a, -le-, 10,96,etc;C (lə̌i 類), 799.
毛 毛101-6b,C(R) (mén 緬) 'Бирма', 323.
龙 龙101-6c, -no, 706.
儿 凪102-6,(R) bioj-(-le) (bùi-lə̌i) 'вид чина', 277.
凰 凰102-7,(R) bul-(-do-lo) (bǔ-dó-lɔ) 'охотиться',412.
凰 凰102-8,R xahan-(han) (xan-an) 'император', 272.
儿 儿103-4,R ǯa(h)kun (ǯǎ-kun) '8', 643.
㚔 㚔103-7,R isu-(-hin) (jǐ-sǔ-un) 'соя', 528.
㚔 㚔103-10,R mede-(-erin) 'море', 46.
儿 兀104-5a,R tire-(-ku) (tì-lə̌i-kǔ) 'подушка', 550.
兀 兀104-5b,R Hetu- (ə̌i-tǔ-) 'одевать', 846.
龙 龙105-5,R tixo (tì-xo) 'курица', 161.
儿 兎106-7a,(R) dor(o)-(o) (dɔ-lɔ-ǒ) 'закон', 745;

dor(o)-(-un) (dɔ-lɔ-un) 'печать', 577.
元 元106-7b,R /ĉ/iri (šǐ-lí) 'медь', 573.
兀 兀107-5,R ǯuj-(-il) (ǯui-jǐ) 'дети', 294.
几 几108-4,(R) sar-(-han) (sǎ-lí-an) 'жена', 293.
兎 兎108-6a,R omo (ǒ-mǒ) 'озеро', 45.
兇 兇108-6b,C (juŋ 容), 832.
充 充108-6c,R gahan-(-han-dan) (xan-an-dan) 'отважиться', 350.
兵 兵108-6d,=95-6.
凧 凧108-7,R hedu-(-un) (ə̌i-du-un) 'ветер', 5.
九 九109-3,R hujehun (ǔ-je-un) '9', 644. <九.
㚔 㚔109-4a,C(R) (giə̌i 解), 808.
光 光109-4b,VerbS -gila, 765.
兄 兄109-4c,R amin (a-min) 'отец', 282.
光 光109-5a,? -ča, 232.
无 无109-5b, -jen, 729.
光 光109-5c, noŋ-, 340,449; -noŋ, 16,151.
㚔 㚔109-8,(R) fam-(-ha) (fǎ- má-a) 'государство', 41.
几 几110-5, -buh, 555.
兌 兌110-6a, (-)bo-, 16,151,448,559,745,844.
元 元110-6b, (-)ma(-), 9,18,108,284,589,etc; C ma (má 瑪), 585.
光 光110-6c,(R) ŋia-(-ĉi) (ja-šǐ) 'глаз', 496.
龙 龙110-6d, (VerbS) -biar(-), 183,406,352,364,etc.
㚔 㚔110-8,(R) fe-(-xi) (fə̌i-xi) 'сердиться', 373.
兎 兎111-6,R te-(-de-buma) (tə̌i-tə̌i-bǔ-ma) 'приносить дань', 482.
先 先111-7a,(R) sir(a)-(ah-ti) (šǐ-lǎ-xǎ-tì) 'старый', 87; sir(a)-ru (šǐ-lǎ-lú) 'наследство', 425.
㚔 㚔111-7b,R tasxa (tǎ-sï-xǎ) 'тигр', 136.
兄 兄112-5, ĉaŋ-, 13,353,619.
兌 兌112-7a, -aj, 298,338.
克 克112-7b,(R) axun (a-xun) 'ст. брат', 286.<兄.
龙 龙113-6,(R) hwan-(-wan) (wán-wan) 'как', 728.
兎 兎113-5,(R) tom-(xia) (ton-xiá) 'проверять', 826.
兎 兎114-5, ǯah-, 349,270,818.
兎 兎114-6a,=114-6b.
兎 兎114-6b, -han(-), 270,293,342,469,272,350; C -Han (ǩuaŋ 床), 240.

先 先 II5-5, goj-.707;-goi,523;C goj-(-n) (kuin 供), < 鬼.

㚔 II5-9; (R) mU-(-ĉen) (mŭ-sen) 'ковш', 244.

兀 兀 II6-6,R xojxolo (xui-xo-lɔ) 'горлица', I84.

ЛИТЕРАТУРА

I. Грубе ,Grube W.,Die Sprache und Schrift der Jučen. Leipzig, 1896.

2. Сравнительный словарь тунгусо-маньчжурских языков, т.I, Л., I975; т.2, I977.

3. Мудрак О.А. К вопросу о чжурчженьской фонетике, в сб. "Языки Азии и Африки (Фонетика. Лексикология. Грамматика)", М., I985.

4. То:до: Акиясу, Канва дзитэн, То:ке: I978.